

マリンケにおける寓話実践

平成 21 年入学

派遣先国：マリ共和国

今中 亮介

キーワード：マリンケ，寓話，子ども，教育

対象とする問題の概要

マリンケを含む西アフリカ・マンデ系の社会においては、グリオの語る叙事詩や系譜語りに加えて、ことわざやなぞなぞなどの豊かな口承文芸がみられる[Bird and Kendall 1980]。寓話もその一つである。イソップ寓話など世界にみられる寓話にはしばしば道徳的な訓話としての機能があるとされるが、マンデ系社会においても同様の指摘がある。Koné[1997]は、マリンケと非常に近い社会構造と言語をもつバンバラについて、「子ども期を通じて、社会的ないし文化的な期待がなぞなぞや寓話を通して伝えられる」と述べている。しかし、マンデ系社会に限らず、寓話などの訓話的な特徴をもつフォークロアがどのように子どもに語られるのかといった語りの場면을記述した研究はこれまでのところほとんどない[Lancy 2008]。

研究目的

本研究の目的は、語りの場面に注目してマリンケの寓話実践のありようを明らかにすることである。特に、子どもがどのように語りへ参与しているのかに着目する。

フィールドワークから得られた知見について

マリ南西部のマリンケの農村において調査を実施した。調査方法は、村人への聞き取りと寓話が語られる場面への参与観察である。参与観察の際には録音や録画をすることもあった。録音・録画データは後日助手とともに書き起こし、転写資料を作成した。

調査の結果、寓話語りが行われる場と時間、語り手を含む参与者の属性とそれらの関係、語りの内容と構造、語りの相互行為形式などの知見が得られた。その他、寓話語りの通時的な変化や寓話の学校教育への導入についての知見も得られた。以下、それらの概要を示す。

先行研究と同様、寓話に訓話としての機能が認められていることが確認できた。寓話は夜、家屋敷内の中庭で行われることが多い。寓話の語り手は、女性は世代に関係なくみられたが、

男性は十代半ばまでの子どもにしかみられなかった。子どもはほとんどが語りをするのに対して、年長の女性はする者としなない者とははっきりと分かれていた。寓話はつねに年長者から子どもへ語られるのではなく、大人の前で子どもが語り出すことや子どもの同輩集団において語られることもあった。聞き手はしばしば合いの手を入れるなどして語り手の語りに積極的に参与していた。語りによく現れる登場物は、王、狩人、僚妻などの人間の他に、動物、樹木、精霊などの非人間があるが、寓話一般にみられるのと同じく後者も擬人化されていることが多かった。また、多くの場合語りには反復がみられ、歌が挿入されていた。

ラジオやテレビの普及などにより寓話が語られる頻度は以前より減っている。反対に、寓話は学校教育の教材として用いられるようになっている。近年のカリキュラム改正により、小学校の低学年では公用語の伝語にかわり現地語の授業が行われるようになったが、現地語の教科書の相当頁に寓話が割かれている（1年生：144頁中60頁、2年生：177頁中38頁、3年生：191頁中24頁）。

今後の展開・反省点

今後の課題は、得られたデータをより詳細に分析することである。特に、語りの転写資料の分析に力を入れたい。その際に注目するのは次の二点である。一点目は、語り手と聞き手が共同で語りを作っていく相互行為のあり方である。そうした共同での「語り」のなかに教訓的なものを見出せるとしたらどういった点なのかを検討する。二点目は、同一主題の語り（e.g., 村／学校）や語りごとに変化する変化のあり方である。内容や含意される意味（教訓）にどのような変化がみられるのかを検討する。

引用文献

- Bird, Charles and Martha Kendall. 1980. The Mande Hero: Text and Context. In Ivan Karp and Charles Bird eds., *Explorations in African Systems of Thought*. Bloomington: Indiana University Press, pp. 13-26.
- Koné, Kassim. 1997. *Bamana Verval Art : An Ethnographic Study of Proverbs*. Ph.D. Dissertation, Indiana University.
- Lancy, F. David. 2008. *The Anthropology of Childhood : Cherubs, Chattel, Changelings*. Cambridge: Cambridge University Press.



写真 1. 語りの場面

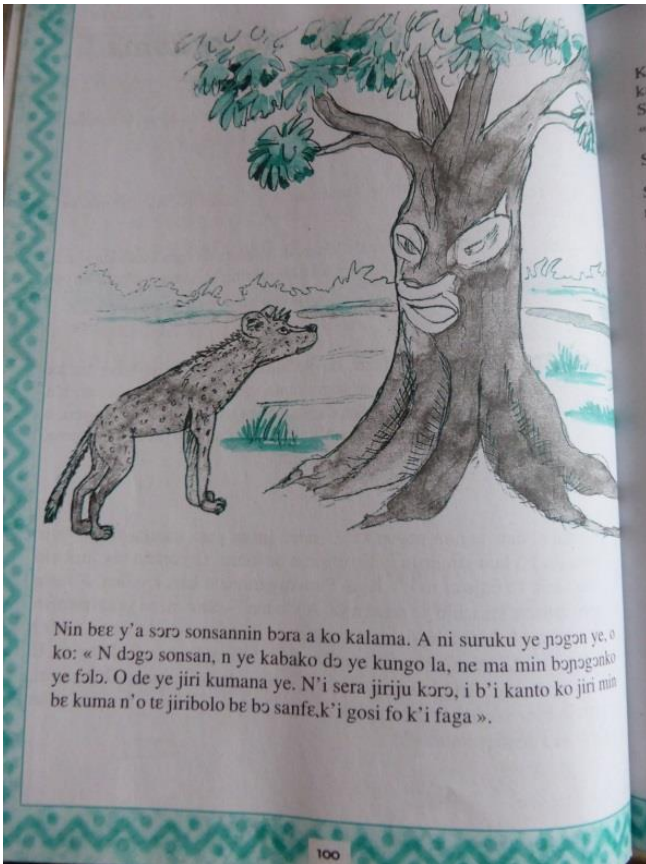


写真 2. 教科書中の寓話